

## Japan Business Association of Southern California

1411 W. 190th St. Suite 220, Gardena, CA 90248  
Phone : 310-515-9522 Fax : 310-515-9722

<http://www.jba.org>



ダウンタウンLAのリトルトーキョーで8月に開催された「二世ウィーク・ジャパニーズ・フェスティバル」。JBAではダウンタウン地域部会が中心となり、地域貢献活動の一環として長年このフェスティバルを支援しています。(詳細はp.9)

### 2-3

#### 第203回JBAビジネスセミナー

#### 「人工知能の現状とそのビジネス応用」報告

### 4-5

#### 会員企業インタビュー「私のLAライフ」

6-7 新入会企業紹介

8 異業種交流会(ミキサー)報告

9-12 各部会からのお知らせ

12 10月のJBAイベントカレンダー

## 第203回JBAビジネスセミナー報告

# 「人工知能の現状とそのビジネス応用」

去る7月27日、トーランスのToyota Automobile Museumで、第203回JBAビジネスセミナー「人工知能の現状とそのビジネス応用 -シリコンバレーのスタートアップの事例を中心に-」を開催した。Fujitsu Laboratories of America, Inc.の内野寛治さんを講師に迎え、現在さまざまな業界で注目を集めているAI (Artificial Intelligence)について、その技術の歴史と現状、ビジネスでの活用事例、今後の課題について解説した。



各業界が注目するテーマで、参加者は100名を超えた。



【講師】

内野寛治さん

Fujitsu Laboratories of America, Inc. リサーチ・マネージャー。富士通研究所入社後、検索を中心としたAIの研究開発に従事。その後、米国同社に移籍し、WebとAIを軸としたサービス・イノベーションのプロジェクトを推進している。筑波大学大学院工学研究科にて博士号(工学)取得。

### AIの起源と歴史 近年の飛躍的な進化

冒頭、内野さんは星新一の小説『ちぐはぐな部品』の一章「神」から、登場人物が世界中のあらゆる情報をインプットして神を創ろうと試みる部分を引用し、インターネットが牽引する現在のAIの進化について解説を始めた。新しいキーワードのように思われるAIだが、「その歴史は60年前に遡り、1956年にAI関連の研究者が集まる会議で『Artificial Intelligence』という言葉を採用したのが起源」だという。ところがAIにはその後、冬の時代が訪れる。その原因となったのは「フレーム問題」。つまり現実社会の問題は膨大で、起こりうる全ての可能性の枠組み(フレーム)を洗い出して、有

限時間内にAIに計算させられないという問題である。例えば自動運転のシミュレーションでは、天候、道路のコンディション、障害物の有無など考えるべきフレームが無数にあり、それを計算させるのは実質不可能で、これがAIの限界と言われた。だがその時期を超え、現在AI技術が飛躍的に進化している要因は2つあるという。一つはインターネットによってビッグデータの収集が可能になったこと、もう一つは、コンピューターの計算能力の向上によって、ビッグデータの解析が行えるようになったことである。「こうしてAIはSFの世界ではなく、現実の世界で使えるサービスになりました」。

最近のIT技術のキーワードである「IoT (Internet of Things)」「クラウド」「ビッグデータ」とAIは、一つの生態系のような相関関係を成している。例えばGoogleやAmazon、Facebookは、それぞれの提供するIoTサービスを通して情報をクラウド上に吸い上げ、その情報をビッグデータという形で蓄積、それを独自のAIで分析・解析するというフレームワークを用いている。その技術について、「AIと一言で言われますが、AIはいろいろな技術の組み合わせの

総称とってください」と内野さん。AIは「検索・最適化」「制約充足」「論理推論」「確率推論」「制御理論」など、さまざまな技術が組み合わさってそのシステムができあがっている。しかしそのコアになっているのが、大量のデータをコンピューターに読み込ませ、コンピューターが特定のパターンや規則を見つける「Machine Learning (機械学習)」の技術だという。現在進行しているのはその中でも特に「Deep Learning (深層学習)」と呼ばれ、かつて3層が限界だったシミュレーションを、多層に拡張して計算できるようになったことが、ディープラーニングを可能にした。「かつては、人の手で特定のパターンやルールを抽出し入力していました」と内野さんは振り返る。

### ディープラーニングの産業への応用と チャットボットの活用

現在「.ai」のドメイン名を持ったスタートアップ企業やAIサービスが続々と誕生し、「ドットエーアイバブル」と言ってもいいような状況が生じているという。AIが応用される分野は広がっており、Googleが買収したAI企業DeepMindが開発した「AlphaGo」

極上の和食、いせしま。

**Zse-Shima**  
at the MIYAKO

都ハイブリッドホテル1階  
(310) 320-6700  
www.ise-shima.us

トーランスとダウンタウン 都ホテルは2つのチョイス。

**MIYAKO  
HYBRID  
HOTEL**

都ハイブリッドホテル トーランス・カリフォルニア  
21381 S. Western Avenue, Torrance, CA 90501  
Phone: (310) 212-5111 Fax: (310) 212-5112  
www.miyakohybridhotel.com

**MIYAKO  
HOTEL  
LOS ANGELES**

都ホテル ロサンゼルス  
328 E. First Street, Los Angeles, CA 90012  
Phone: (213) 617-2000 Fax: (213) 617-2700  
www.miyakola.com

ご宿泊はJBA会員企業特別料金をご利用頂けます。詳細は各ホテルへ直接お問い合わせください。



が囲碁の世界チャンピオンを破ったニュースなどはほんの一例で、医療の分野では皮膚科医が何千枚もの腫瘍の写真をAIに学習させることで、皮膚がんを診断するサービスを作った事例もある。車の自動運転の分野にもAIの「物体認識」と「プランニング」の技術が応用されている。また従来は人間にしかできないと言われていた芸術分野においても、複数の音楽を組み合わせて自動作曲するサービス「deepjazz」や、画像を複合して新たな画像を作り出すサービス「DeepDream」などが紹介された。

AIの技術の中でも「自然言語処理」を応用したサービスやそれを扱う企業は多く、なかでも自律的に会話するプログラムによるサービス「Chatbot（チャットボット）」はすでに身近なAIの事例になっている。自然な会話の往復によって対象を絞っていきこのチャットボットの形式は、次世代の検索インターフェースとして注目されており、iPhoneに搭載されている音声アシスタント機能「Siri」もその一つである。またAmazonは音声アシスタントデバイス「Amazon Echo」を2015年に発売。800

万台を販売しており、その存在が市場に浸透しつつある。そのほか各社独自のチャットボットの開発が進んでおり、Microsoftは英語版で「Tay」、中国語版で「小冰（シャオアイス）」、日本語版で女子高生AI「りんな」というチャットボットを提供し話題になった。会場では具体的なAIデバイスの一例として「Amazon Echo Show」が登場し、デモンストレーションが行われた。「Alexa」と呼びかけられると起動する仕組みで、ディスプレイが備わることによってビジュアルを使ったコミュニケーションが可能になり、AIの新たなインターフェースとそのサービスの可能性を示した。

### 現状のAIの課題と これからの活用

「現在のAIの課題はビッグデータを取り込んだディープラーニングの結果、そのプロセスがブラックボックス化してしまい、人がその法則性を読めないこと」だという。最近では、AIが人間に判別のつかない言語で会話し始めたケースや、プログラム作成者が「私の理解を超えつつある」と語る

こともある。つまり設計者もどう動いているのか分からないというのが今の人工知能の一つの側面だ。そこでこれからのAIの目指すべき姿として取り組みが始まっているのが「eXplainable AI（説明可能なAI）」だという。「今までのAIは、データを読み込ませて、アウトプットはできても『なぜ』ということに答えられませんでした。今後はどう判断をするかが見える、説明できるモデルを作り、説明できるインターフェースをもって、人に返すAIを作っていかなければいけません」と内野さんは語る。

最後に内野さんは「AIは何かデータを入力すれば良い結果を返してくれる魔法の杖のようなものではありません。調整やさまざまな相互作用が必要です」とAIを考える上での注意点を付け加えた。そして質疑応答で挙げた「日系企業ならではのAIの活用方法」という質問に、「AIを設計する上でのアドバンテージはビッグデータにあり、各企業に蓄積するオープンになっていない顧客データなどが、次のビジネスにつながる可能性がある」ということを示唆してセミナーを締めくくった。

詳細はお問い合わせください  
**企業割引実施中**

ホリデーに出発する **ロサンゼルス発着**

# グランドサークル

## 4日間・5日間

ツアーコード: 4302    ツアーコード: 4303  
**11/23発(4日間)**    **12/28発(5日間)**  
 サンクスギビング ラスベガスで  
 ディナー付!    カウントダウン!



**人気** お申し込みはお早め!

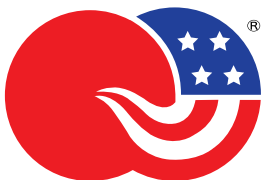
クリスマス休暇に出発する  
**ペルー、コスタリカ 催行決定!**



**Look American Tours** (800)566-5582 [www.looktour.net](http://www.looktour.net)

月~金 6:00~16:00、土 8:00~16:00 PT Email: look@jtbusa.com **24時間予約受付中!!**

## 北川 & イベート法律事務所



**KITAGAWA & EBERT, P.C.**  
**(949)788-9980** 日本語でどうぞ。  
[www.JAPANUSLAW.COM](http://www.JAPANUSLAW.COM)

With Lawyers Licensed in Multiple States Including  
**CALIFORNIA • TEXAS • NEW YORK • GEORGIA • NEVADA • U.S. PATENT • WASHINGTON DC**  
 北川・イベート両弁護士ともにMartindale-Hubbell Peer Reviewにおいて“AV PREEMINENT” (法的能力・道徳性) 評価

WALL STREET JOURNAL, Chicago Tribune, Los Angeles Times 弊社勝訴が各誌にて紹介

### 必勝・難題解決のプロ・良心的

- 訴訟・仲裁・裁判・債権回収
- 契約法・ビジネス取引・流通
- 雇用法・残業・セクハラ・RIF
- 資産売却・M&A・無税法人再編成
- 不動産・リース・建設・売買
- 税務争訟・遺産・相続

**北川 リサ 美智子 弁護士** 京都大学法学修士 東京大学法学研修  
 CALIFORNIA, TEXAS, NEW YORK, GEORGIA 連邦最高裁判所認可弁護士  
 (MAIN) 300 SPECTRUM CENTER DR. SUITE 960, IRVINE, CA 92618-4998  
 (TEXAS) (BY APPT.) 5851 LEGACY CIRCLE, 6TH FL., PLANO, TX 75024

# インタ 私のLA

ロサンゼルスで活  
企業の皆さんの、企  
姿と、オフの素顔を

Total Computing Solutions of America, Inc.  
Director

たけむら かずはる  
竹村 和治 さん

## 仕事も趣味も楽しみながら チャレンジを継続

1960年、神奈川県生まれ。高校卒業後に米国留学し、84年にクレイトン大学英米文学科卒業。日本で電子機器メーカー勤務後、89年に再渡米しニューヨークで勤務。92年、IT企業に転職。2006年、Total Computing Solutions of America, Inc.に移り、現職。



### 高校卒業後に飛び込んだ アメリカの大学

初めての海外経験は、高校卒業後に進学したアメリカのネブラスカ州。1年間英語を勉強してから行ったものの、いきなり大学に飛び込み、さらにせっかくのアメリカ留学だからと敢えて英米文学を専攻し…と無謀でした(笑)。授業に付いていくのも大変でしたが、冬休みにはアメリカ人学生が帰省する中、何百人も入るような寮にたった2、3人で居残り。しかも外は雪、なんていう状態が1カ月も続き、精神的に随分鍛えられました。とはいえ音楽が好きなので、時にはライブに行ったり友達のバンドに飛び入り参加したりして、アメリカ文化を楽しみつつ無事卒業しました。

卒業後は日本に帰国し電子機器メーカーに就職。輸出営業業務を担当しました。それまでは外国と言うとアメリカしか知りませんでした。仕事を通して中南米やアジア各地に出張しさまざまな考え方に出会



CESのGibson展示会場でギターを演奏する竹村さん。10年前にはバンドを結成したことも。

ました。インドではジョイントベンチャーを立ち上げる仕事も担当し、同じ英語でもアメリカとイン

ドでは、考え方もビジネスの仕方もこんなに違うのだと実感する中で、国際的な感覚が身に付いた気がしています。

### IT黎明期に アメリカでIT系に転職

89年に翻訳関連会社に転職しニューヨーク勤務になったのですが、残念ながら92年にオフィスを閉じることに。しかし「もう少しアメリカで挑戦したい」と家族とも相談をして、現地採用でIT系の企業に転職しました。その頃は初期のWindowsが出たばかりでインターネットも広まる前。IT系への転職と言っても、新しい技術は好きな方だし、最先端の技術に関わる仕事ならこの先ニーズもあるだろうし、社会的に貢献できるというおおまかな考えでした。とはいえ、それからずっとITに関わる仕事に従事してきました。この間のITの変遷は本当に面白いものでしたし、今も面白いトレンドが出てきています。職業柄、常にそれらのトレンドにキャッチアップできるように、毎年CES (Consumer Electronics Show) には欠かさず出掛け、新しい物は自分でも使い、情報をアップデートし続けています。

LAに移ったのは2001年夏。06年にはTotal Computing Solutions of America, Inc.に移り米国の現地責任者に。当社はシステム構築と製品開発を主要事業としてお

り、ここLAの本社に加え5年前にはミシガンにデザインセンターを開設しました。ミシガンで注力しているのは最近注目の自動車自動運転技術のプロジェクトです。TeslaやGoogleが先陣を切っていますが、日系の企業もどんどん自動運転技術に参画しており、切磋琢磨してしごきを削っています。

こうした事業を通して目指しているのは、社名の通り新しいソリューションを創造していくこと。当社のようなIT系の企業というのは世の中に数多く存在していますが、その中でもユニークな付加価値の高いサービスを提供したいと考えています。何か他人とは違う変わったことをしたいというこの考え方は、今振り返ると自分の人生の考え方で重なるところもあるかもしれませんね。

今後の当社の展開としてはテキサスに目を向ける必要性も感じており、最近では月の半分近くは出張に出ている、「LAライフ」と胸を張って語れるほどLAライフは充実していませんが(笑)、趣味はギターにロードバイク、ゴルフと犬の散歩です。趣味を楽しめる時は楽しみつつ、仕事も楽しみながらチャレンジを続けていくつもりです。

#### COMPANY INFO

Total Computing Solutions of America, Inc. ©  
東京コンピュータサービス出資によるアメリカ現地法人。主な事業は、企業の社内システム構築、IoT関連や車載エレクトロニクス関連などの製品開発。

CDG Promotional Marketing Co., Ltd.  
Sales Manager

むらかみ えりこ  
村上 瑛利子 さん

## アメリカで頑張る企業と 一緒に成長していきたい

1990年、兵庫県生まれ。関西外国語大学国際言語学部在学中にイギリスとフィンランドにそれぞれ1年ずつ留学。大学卒業後の2015年、株式会社CDGに入社。大阪勤務、東京研修を経て、16年、LAのCDG Promotional Marketing Co., Ltd.に駐在。



### 留学時代に魅了された フィンランド

大学では2年間の海外留学制度を利用し1年目はイギリスへ留学。犬が好きなこともあって、ゆくゆくは動物保護に関わる仕事がしたいと思い、直接結びつく科目はなかったものの、動物保護にとって重要な環境学が学べる大学に留学しました。イギリスではそれまでに会ったこともないような優秀な日本人学生に大勢出会いました。英語もでき、考え方も並外れていて、夢を叶える実行力もある。それなのに勉強も遊びも手を抜かない。私ももっと努力をしなければ…と刺激を受けました。

留学2年目はフィンランドへ。緯度の高いフィンランドは、秋から冬は日の出が朝10時で午後3時にはもう真っ暗。授業に行く時も帰る時も暗く、さすがにその時はホームシックになりました。でもそれを除けば本当に居心地の良い国で、離れる時にはすごく寂しかったです。緑も湖も多く、環



「フィンランドへは、年に2回帰り、留学時代の友人たちと至福のひと時を過ごしています」と村上さん。

境を大切にす  
る、のどかで  
人柄も良い国  
です。実はそ  
の後10回も  
訪ねているく  
らい惚れ込ん

でいて、もはや趣味はフィンランドです(笑)。

### 就職2年目に ロサンゼルス駐在に

帰国後は内定が決まっていた会社で、大学卒業前の内定者アルバイトを開始。しかし実際に働くとなると何かが違うと内定を辞退し、卒業と同時に再び就職活動を始めました。その時にたまたま株式会社CDGのウェブサイトを見て「この会社だ!」と思ったのです。それから先は必死でした。面接をしてくれた上司に後で聞いたところ「狩人」みたいな必死さだったそうです(笑)。

2015年に入社し、大阪で営業職として勤務を開始。主に手掛けていたのは、ポケットティッシュやボールペン、紙袋などの販促品や記念品、オンライン広告の提案など、お客様の課題に合わせたソリューション提案の仕事です。さまざまなお客様にお会いするので毎日が学びの連続でしたし、社内外いろいろな方に助けてもらって人間関係の重要性を痛感しました。

LA赴任になったのは入社2年目の16年。希望は出していたものの、LAの駐在員枠は1人のためまだ先だと思っていたので驚きました。ここでの仕事は主にお客様の要望や課題に合わせた物販品や什器、ノベルティーグッズなどのデザインや制作です。日本と文化が異なる市場に対応する

難しさはありますが、周りのアメリカ人に流行や好みを教えてもらい、だいぶ掴めてきたような気がしています。難しいのは電車移動ができないこと(笑)。車では移動時間に仕事をすることが難しいのでタイムマネージメントがより重要になっています。

もう一つ日本との違いは、お客様との距離感の近さでしょうか。日本だと商談は非常にビジネスライクで、納品した物についてご依頼いただいたお客様以外の方から評判をうかがうことは少ないですが、ここでは商談のみならず、プライベートでお客様にお目にかかることもあって、お手伝いした仕事についてご依頼いただいたお客様のみならず、他のお取引先の方からも、「あの商品は、とても良かったね」とほめていただくこともあり、やりがいを感じられる機会が多いですね。ここアメリカで頑張る企業さんたちをお手伝いしながら、私も一緒に成長していきたいと考えています。

この駐在が初のアメリカです。ラテン音楽が大好きなので、ラティノも多くラテンの歌手も大勢来るLAに駐在中に、どっぷりラテン・カルチャーにつかりたいです!

#### COMPANY INFO

CDG Promotional Marketing Co., Ltd. ©株式会社CDGの子会社。主要事業はマーケティング・コミュニケーションサービスの提供、セールスプロモーションの企画立案・実施、顧客の営業活動におけるソリューションの立案・実施。



## Asahi Intecc USA, Inc.

### 業務 内容

Asahi Intecc USA, Inc. は、2000年にオレンジ・カウンティに設立された米国現地駐在事務所から始まり、2004年に現地法人化された。日本法人は、愛知県名古屋に本社を構える医療機器メーカーの朝日インテック株式会社である。主に血管内治療用ガイドワイヤー・カテーテル、および産業用極細ワイヤロープの製造販売を事業としている。特に冠動脈血管内治療用ガイドワイヤーの分野では、日本国内1位のシェアを誇る。製品はタイ、ベトナムの自社生産拠点でそのほぼ全量を生産しており、現在では全世界100カ国を超える国と地域に製品の供給を行っている。現在はサンタアナ本社とタスティン研究開発センターに加え、全米各地の営業拠点で、総勢約70名の従業員を擁し、広く米国での事業を展開している。



犬飼さん

## Koshida (U.S.A.) Inc.

### 業務 内容

Koshida (U.S.A.) Inc. は、株式会社コシダテックの米国法人として2000年に設立された技術商社である。日本では1930年の創業時から自動車用電装品を取り扱い、今では半導体・電子デバイス、モバイル事業、システムソリューションまで展開している。同社は、アジアの国々やメキシコに展開をしているコシダテックグループのグローバルなネットワークを活かし、顧客のニーズに応じた製品の提供や、顧客の新しい価値につながる提案活動を行っており、新たな商材の発掘にも積極的に取り組んでいる。



山根さん

## Nelson Mullins Riley & Scarborough, LLP

### 業務 内容

Nelson Mullins Riley & Scarborough, LLP は、全米17カ所に拠点をもち、輸出入法から製造業法、流通業法などの企業法、移民法、個人から法人まで、幅広いリーガルサービスを提供する総合法律事務所である。その歴史を通して顧客には日系企業も多く、特に米国で操業する日系自動車メーカーや関連企業と関係を築いてきた実績がある。ロサンゼルスオフィスは、日系企業の多いトランスを選択し、日英バイリンガルのスタッフを揃え、同社初のカリフォルニア州のオフィスとして2017年3月に開業した。



オテラさん

### JBA 入会 動機

「アメリカでのさらなる業務拡大に伴い、日系企業としての社会貢献や他の企業との情報交換の必要性を強く感じ、入会しました。JBAの活動を通じ、幅広い業界の方々と情報交換ができることを期待しています」(COOの犬飼さん)

### DATA

住所: 2500 Red Hill Ave., Suite 210,  
Santa Ana, CA 92705  
☎ 949-756-8636  
FAX: 949-756-8165  
Web: www.asahi-intecc-us.com  
http://asahi-inteccusa.com  
責任者: 犬飼一寛 (COO)  
従業員数: 約70人  
他の営業拠点: タスティン (Research & Development Center)

### JBA 入会 動機

「JBAの活動を通じ、日系企業の皆様と交流をさせていただきたく、入会しました。さまざまな業界・業種の方と情報交換し、見聞を広げたいと思っています」(Managerの山根さん)

### DATA

住所: 23046 Avenida de la Carlota, Suite 600,  
Laguna Hills, CA 92653  
☎ 949-383-0078  
Web: www.koshida.co.jp  
責任者: 山根正憲 (Manager)  
従業員数: 5人  
他の営業拠点: サンノゼ

### JBA 入会 動機

「日系自動車メーカーで14年間企業内弁護士を、ほかの製造業で主幹弁護士を務めた経験があります。この地域で日系企業を支援できることを楽しみにしています」(Managing Partner, Los Angeles Officeのオテラさん)

### DATA

住所: 19191 S. Vermont Ave., Suite 301,  
Torrance, CA 90502  
☎ 424-221-7400  
FAX: 424-221-7499  
Web: www.nelsonmullins.com  
責任者: リチャード・オテラ (Managing Partner, Los Angeles Office)  
従業員数: 約700人  
他の営業拠点: 全米17カ所

**自動車リースは**  
アメリカでクレジットが無いと  
出来ないと思いませんか???

いえ、  
**出来るんです**  
どなたでも、全米どこの町でもOK!

- ソーシャル・セキュリティ番号がなくても、または申請中でもOK!
- 全米どこでもOK! どんな田舎でも、都会でもOK!
- どんな車種でもOK! シビック、カローラ、カムリ、アコード、などの日本車、アメリカ車、ヨーロッパ車、何でもOK!
- リース期間は1年からOK!
- 15ヶ月とかの変則月数でもリース可能です。
- リース料は契約期間が長くなるほど安くなります。
- リース終了後は月極めで延長も可能です。
- 納車は注文からわずか1週間ほどで可能です。
- 自動車保険の手配もお任せ下さい。

お気軽に電話または  
e-mail でお問い合わせください。

**電話: 213-621-7775**  
担当は、大橋: ohashim@pacbell.net  
又はゆきまさ: yukimasa@pacbell.net

**朗報** カリフォルニア州の皆さんには、格安中古車リース  
もありますので、在庫車種をお問い合わせください。

\*各種情報はウェブサイトでも、ご覧になれます。  
**www.LaJapaneseAuto.net**

\*現在このリースプログラムを三菱電機社、NEC社、PANASONIC社など各企業の皆様に全米でご利用いただいております。

親切で安心して任せられる36年の実績信頼 小東京で1980年創業  
**LOS ANGELES JAPANESE AUTO**  
810 E. 1st St., Los Angeles, CA 90012 • Tel:(213) 621-7775 • Fax:(213) 687-0909

## OHTANI Inc.

業務  
内容

OHTANI Inc. は、2016年10月にタスティンに設立された。日本で培った「建築」と「リモデル」の技術を活かし、米国での住宅のリモデル、管理、メンテナンスを手掛けている。物件の価値を高めるノウハウを活かした不動産投資、物件売買についても支援を行うとともに、ロサンゼルス案内するプライベートガイドなどの日本からの進出支援、ホームステイプログラムの提供など、日米をつなぐ事業を展開している。



田中さん

## Orange Bakery, Inc.

業務  
内容

Orange Bakery, Inc. は、日本のレオン自動機株式会社の米国モデル工場として1978年にアーバインに設立された。親会社であるレオン自動機は、饅頭やパン、調理食品などの食品製造機械の日本におけるパイオニアである。米国の4工場では、クロワッサン、パイ、クッキーなどの冷凍生地を製造し、全米のスーパーマーケットやレストランに販売している。



根橋さん

## ROKI S&amp;S America, Inc.

業務  
内容

ROKI S&S America, Inc. は、日本の株式会社ロキグループの米国拠点として、2014年7月にトーランスに設立された。ロキグループは、各種液体の濾過用フィルター製造会社として1978年、東京都大田区に設立。1980年代にビデオテープなどに使用される磁気塗料向けのフィルターカートリッジが世界市場で採用された。ここで得た技術を基盤に、現在では各種飲料、食品添加物などの生活関連製品から、二次電池、光学フィルムなどのエレクトロニクス製品まで、幅広い分野でフィルターカートリッジを製造・販売している。現在、日本とマレーシアの製造拠点をはじめ、世界8カ所に営業拠点を構え、フィルトレーション事業、システムソリューション事業、コンシューマー事業をグローバルに展開している。



高岡さん

JBA  
入会  
動機

「2016年10月にカリフォルニアに進出したばかりの企業です。JBAに入会し、皆様と交流する中で、さまざまな情報交換をさせていただきビジネスを拡大していきたいと思い、入会いたしました」(General Managerの田中さん)

JBA  
入会  
動機

「JBAに参加することで、より多くの方々と交流を深め、勉強させていただきたいと思っております」(Administrative Managerの根橋さん)

JBA  
入会  
動機

「JBAを通じて、さまざまな企業の方と交流ができればと思い入会させていただきました」(Regional Sales Managerの高岡さん)

## DATA

住所：161 Fashion Lane, Suite 206,  
Tustin, CA 92780  
☎ 657-231-6303  
Web：http://ohtani.design  
責任者：田中清明 (General Manager)

## DATA

住所：17751 Cowan Ave., Irvine, CA 92614  
☎ 949-863-1377  
FAX：949-863-1932  
Web：http://orangebakery.com  
責任者：根橋 出 (Administrative Manager)  
従業員数：200人  
他の営業拠点：アーバイン (2カ所)、ノースカロライナ

## DATA

住所：21515 Hawthorne Blvd., Suite 601,  
Torrance, CA 90503  
☎ 310-540-2800  
FAX：310-540-0725  
Web：www.rokitechno.com  
責任者：高岡勇人 (Regional Sales Manager)  
従業員数：米国3人、グループ472人  
他の営業拠点：日本 (国内5カ所)、マレーシア、韓国



## FDA・各種規制対応

- ・FDAコンサルティング(食品、化粧品、薬品、医療機器、福祉機器、放射線、動物)
- ・EPA, UL, CE, VOA, AAFCO他各種登録

## 米国進出事業企画

市場調査、販売ネットワーク構築、日米間M&A、合弁事業、米国撤退業務引継ぎ、事務所貸出



ロサンゼルス・サンフランシスコ・東京・大阪

Phone: (310) 538-3860 email: info@globizz.net  
お問い合わせは堀井みどり迄。

1411 W. 190th St., Toyota Plaza #200, Gardena, CA 90248, U.S.A.  
(株) グロービッツ www.globizz.net



企画マーケティング部会

# トランスに新しくできた ブルワリーでミキサー開催

去る7月31日、この春トランスにオープンしたばかりのカスクビール専門ブルワリー Yorkshire Square Breweryにて異業種交流会(ミキサー)を開催した。当日は73名が参加し、ビールを片手にネットワーキングを行った。(皆さんのお名前は左から)



乾杯~!  
和気あいあいとアットホームな雰囲気でした。



「人恋しくなってサウスベイに来ました」(Bamboo River Travelの阿川さん)、「ニューヨークから来ました。いろいろな方とお話できるのを楽しみにしています」(IHI INC.の宮川さん)。



「ブルワリーツアーかと思ったらミキサーでした(笑)」(LONSEALの三塚さん)、「人との交流とビールが楽しみです」(Pacific Guardian Life Insurance Co. Ltd.のパーティさん)。



「初めてのミキサー参加で、この場所もオープンして間もないということで、新しいこと尽くしてワクワクしています」(Manufacturers Bankの迫田さん)、「ビールが好きなのと皆さんと交流ができるのを楽しみに来ました」(Pasona N A, Inc.の細目さん)。



ビールのトリビアクイズも盛り上がりました!



「オフィスの側なので来たのですが、来て良かった、安藤さんに会えたから」(Japan Telecom, Inc.の長谷川さん)、「私も長谷川さんに会えたから、来て良かった(笑)」(Pacific Guardian Life Insurance Co. Ltd.の安藤さん)。



「ここにブルワリーがあるとは知りませんでした!」(Advantage Resourcingの三橋さん)、「ビールを飲みに来ました」(Office Sekkei America Inc.の目下部さん)、「おいしかったので、改めて仲間と来ようと思います」(IACE Travelの小宮さん)。



ハンドポンプで注ぐカスクビール。



「新しいブルワリーを楽しみながら皆さんと交流できる、このベストな企画!」(Calsoft Systemsの吉川さん)、「若い方を中心に横のつながりを持ちたい、良い影響をもらいたいと思って来ました」(Hochiki America Corporationの鈴木さん)。



「ビールが大好きで来たのですが、新しい人脈づくりも頑張ります」(IACE Travelの鈴木さん)、「サンフランシスコからロサンゼルス支店開設に来ました」(ASA Digitalの福里さん)。



ミキサー開催を  
担った企画  
マーケティング部  
会員。

## 翻訳通訳のプロフェッショナル 40年の信頼と実績

Translation & Interpretation  
**HONYAKU  
USA INC**

お問い合わせ

TEL : 310-316-6900

info@honyaku-usa.com

www.honyaku-usa.com



## ダウンタウン地域部会

### 「第77回二世ウィーク・ジャパニーズ・フェスティバル」報告

ダウンタウンLAのリトルトーキョーで毎年行われる「二世ウィーク・ジャパニーズ・フェスティバル」は1934年に第1回を開催。第二次世界大戦中等には開催できなかった時もありますが、今年で77回目と長い歴史のある日系の一大フェスティバルです。JBAは地域貢献・融和・文化支援活動の一環として長年にわたりこのフェスティバルを支援しています。JBAはダウンタウン地域部会の協力でオープニングセレモニーのメインスポンサーの1社となり、最終日8月27日まで数々のイベントを支援し、参加しました。

#### 「Opening セレモニー」(7月23日)

JBAは全米日系人博物館で開催の開会式のメインスポンサーの1社として支援し、JBA会員数名が代表で出席。石川JBA会長がお祝いの挨拶をし、今年の二世ウィーク・ハシモト会長へ寄付を手渡しました。



石川会長から寄付を手渡しました(写真提供:Rafu Shimpō)。



鏡開き(写真提供:Rafu Shimpō)。

#### 「二世クイーン審査員」(8月19日)

石川会長が二世クイーン選出の審査員の大役を果たしました。

#### 「Golden Circle Dinner, Coronation」(8月19日)

JBA会員代表10名がGolden Circle Dinnerと、引き続きAratani Theaterで開催されたCoronationに出席。二世クイーンの最終選考に立ち会い、石川会長が壇上で選ばれた二世クイーン、ファーストプリンセス、ミス・トモダチ他に挨拶しました。



石川会長が挨拶。

#### 「Grand Parade」(8月20日)

リトルトーキョーでのグランドパレードで、石川会長が夫妻でオープンカーに乗り巡回しました。続いて今年新たに作成したねぶたが巡回しました。JBAはねぶ



今年新しく作られたねぶた。

たにも支援し、多くの会員が先頭をゆくちょうちん持ち、跳人(実際に飛び跳ねて踊る人)等に参加しました。



石川会長ご夫妻も参加(写真提供:Rafu Shimpō)。



パレードでの二世クイーンら。

#### 「盆踊り」(8月27日)

最終日の8月27日、ダウンタウン地域部会が中心となり、会員から参加者を募って合計30名弱の会員が全米日系人博物館を見学。思い思いの浴衣とJBAのはっぴをまとい、指導員から盆踊りの指導を受け、リトルトーキョーを踊りながら巡回しました。



## あさひ学園2018年度(平成30年) 園児・児童・生徒募集

—サンタモニカ校・トーランス校・サンゲブル校・オレンジ校—

#### 【対象】

幼稚園(100名):2012年4月2日~2013年4月1日生まれ  
 小学部(200名):2011年4月2日~2012年4月1日生まれ  
 高等部(40名):2001年4月2日~2003年4月1日生まれ

#### 【出願締切】

幼稚園・小学部:2018年1月4日(木)  
 高等部:2018年1月25日(木)  
 ※事務局必着(郵送・オンライン可)

#### 【募集説明会】

次年度から入園・入学をお考えの皆様へ向けて、募集説明会を各校にて実施します。ご希望の方は事務局までお申し込みください。幼稚園は体験保育、小学部は授業参観ができます。  
 幼稚園・小学部:2017年11月4日、12月9日  
 高等部:日程は事務局までお問い合わせください。

#### 【あさひ学園事務局】

244 S. San Pedro St. #308, Los Angeles, CA 90012  
 ☎ 213-613-1325 Web: www.asahigakuen.com



## 「カタリナ島日帰りツアー」に参加して

文: Yamaha Corporation of America・島田光二さん



8月26日(土)、カタリナ島日帰りツアーに家族で参加させていただきました。

ロングビーチのカタリナエクスプレスの船着場に到着、まず人の多さにびっくり。朝7時半と早い時間にもかかわらず、多くの人が集まり乗船を楽しみにしています。慣れない早起きで機嫌の悪かった4歳の娘も、生まれて初めて間近で見る大きなフェリーに目をキラキラさせていました。船内には飲み物やスナックを購入することのできるカウンターもあり、とても

リラックスした雰囲気。船酔いを心配しましたが、さほど揺れなかったことも幸いし約1時間の船旅を快適に過ごすことができました。

カタリナ島の港に到着後、まずはトラムに乗って島内観光。開放的なトラムに娘のテンションも上がります。海岸近くのカラフルで可愛い街並みを通り抜け、坂道を登っていくと港を見下ろす絶景を見ることができました。ちなみにカタリナ島では車の利用が厳しく制限されており、移動はもっぱらゴルフカートだそうです。ヤマハ発動機製のゴルフカートも多く見られたので、個人的には大満足です(笑)。

さて、トラム観光で何よりも印象に残っているのが、岩澤さんの名ガイド。カタリナ島の歴史から魚の豆知識まで、とても興味深いお話をうかがえました。ちな

みに、トラムの優しい振動で娘は熟睡。私はその横で歴史あるカタリナのゴルフ場(カリフォルニアで最も歴史の古いコースだそうです)に目を光らせておりました。

その後はお昼の自由時間。砂浜の見えるレストランで魚料理に舌鼓をうち、次は娘待望の海遊び。砂浜は適度に広く、波も穏やかで娘も大満足。そして、グラスボトムボートツアーでは、オレンジ色の綺麗な魚(ガリバルディ。ただし、釣ると、罰金が発生します)がゆらゆらと泳ぐ姿に船内の子どもたちは大興奮。ちなみに、ボートに揺られて大人たちは少しお昼寝。妻は軽く船酔い気味でした。自由時間の後半は、ゆっくり町を散策し、アイスクリームを食べたりカタリナ島名産だというタイルやお土産を見て回ったりできました。



## オフィスの移転・改装は「オフィス設計」



Office Sekkei America, Inc.

☎ (310) 715-1001 ✉ la@officesekkei.com

www.officesekkei.com/english



- 設計・レイアウトデザイン
- 各種内装工事
- オフィス家具
- 電話・LAN・セキュリティー
- 引越・移転作業
- プロジェクトマネジメント
- コストマネジメント

さようなら  
深夜残業。

こんにちは  
早朝出勤。(苦笑)

ルールだけでなく、ツールで新しい働き方を

 **kintone**

<https://www.kintone.com/jp/>





帰りのフェリーの中では親子ともに熟睡し、あっという間にロングビーチ港に到着。初めて訪れたカタリナ島で身も心もリフレッシュすることができ、とても心地良い疲れの中、帰路につきました。

身近にこんな場所があるとは、今まで知らなかったのがもったいないくらい気持ちのいい島でした。次回訪れたときには、ガリバルディに気を付けて「釣り」にも挑戦したいと思います。このような機会をいただき、ありがとうございました。この紙面をお借りして改めてJBAの関係者の皆様に御礼申し上げます。



## ダウNTOWN地域部会

### 「サンタバーバラ・ワイナリーツアー」報告

文：Manufactures Bank・藤井啓次郎さん



7月8日(土)、サンタバーバラ・ワイナリーツアーを実施致しました。当日はかなり暑い日となりましたが、46名ものツアー参加者が集まり大盛況でした。バスの中ではサンタバーバラを舞台にした2004年の映画『Sideways』を上映し、ワイナリーのイメージを高め、昂揚感を覚えながら現地到着。

最初の訪問スポット Firestone Vineyards (サンタバーバラで一番古いワイナリー) ではプロダクションツアーに参加し、ワイナリーの歴史やワインの専

門知識を高めることができました。その後、パティオでワインテイスティングをし、皆で一緒にランチをエンジョイ。

次に風情のあるロスオリボスの小さな街へ立ち寄り、各自が買い物やテイスティングの自由行動をしました。2カ所目の Kalyra Winery では7種類ものワインをテイスティング。うち3種類はデザートワインで個性豊かなワインとの出会いに、参加者の酔いは最高潮に達しました。

帰途では昨年同様、ワインや小物を賞品にした即興でのクイズを行い、回答者はサプライズでお得な土産をゲットし大喜び。今回は2カ所のワイナリー訪問で多くのワインを楽しむことができ、アルコールの勢いも手伝って参加者同士の交流も広がり、皆さん満足のいくツアーとなりました。



## 2017年 クリスマスカード・2018年 オススメカレンダー

現在割引実施中!



\$71.99~(50枚、サイズ 5" x 7")

豊富なデザイン、カスタマイズも可能!



\$8.10~(30冊)

日本語・アメリカ式対応!



Tel: 888-316-7177  
Email: usa@5shiki-insatsu.com  
Web: www.5shiki-insatsu.com

HQ: 18203 Sky Park Cir, Bldg 66, Suite M, Irvine CA 92614  
Irvine | Torrance | San Diego | West LA | San Francisco | New York | Tokyo





October, 2017

編集・発行

Japan Business Association of Southern California

1411 W. 190th St. Suite 220, Gardena, CA 90248

Phone:310-515-9522 Fax:310-515-9722

JBA ウェブサイト [www.jba.org](http://www.jba.org) も是非ご覧ください。

制作協力: Lighthouse

©JBA 2017 本誌掲載の記事・写真の無断複写、複製、転載を禁じます。

## 10月のJBAイベントカレンダー

10/15  
(日)

ニューポートビーチ・シャンパンランチ・クルーズ  
オレンジカウンティ地域部会

10/22  
(日)

パンプキンパッチ  
オレンジカウンティ地域部会

10/11  
(水)

第206回ビジネスセミナー  
企画マーケティング部会

10/21  
(土)

八代亜紀オーロラ基金ベネフィット・コンサート  
ダウンタウン地域部会

10/29  
(日)

ハロウィンピクニック  
サウスベイ地域部会

各イベントの詳細は、JBAウェブサイトをご参照ください

## 新入会員

HEXEL TECH ENGINEERING CORP.  
Kawamura International Co., Ltd.  
DAICEL AMERICA HOLDINGS, INC.  
ASA Digital

19401 S. Vermont Ave., K-104, Torrance, CA 90502  
12575 Beatrice St., Los Angeles, CA 90066  
6327 Sattes Dr., Rancho Palos Verdes, CA 90275  
3858 W. 226th St., Suite W119, Torrance, CA 90505

☎ 310-380-5500  
☎ 310-343-9948  
☎ 480-990-5300  
☎ 808-754-1945

**新任の車の手配は面倒だと聞いた。間違いだった。**

社用車からご家族のお車までガリバーにご相談下さい。日本企業ならではの細やかさでお応えします。



低金利ローン  
& 保険



日本でやりとり  
すぐに乗れる



あんしんの保証  
サポートも万全

新規赴任者向けのプログラムを大手保険会社と連携実現。 事前にメールでやりとりして渡米してすぐに車に乗れます。 プレミアム1年保証で購入後に発生した修理代金を保証。

高額買取  
いたします  
売却もガリバーへ

買取累計  
13,000台



アメリカでも、中古車選びは  
ガリバーへ



お問合せ Torrance / Los Angeles / Orange Country  
**1-800-783-0271** 法人窓口: 大塚・佐藤まで  
24H オンライン受付

## パシフィックリム・カンパニーベネフィット・プログラム 米国駐在員のための金融サービスパッケージ

- ・渡米前に日本からの口座開設が可能
- ・便利な日本語コールセンター (Union Bank®\*1・ジャパニーズ・カスタマーサービスユニット)
- ・ご帰国後の口座管理にも便利

まずは日本語コールセンター **1-888-507-7669** (フリーダイヤル・日本時間にも対応)までお問い合わせください。



A member of MUFG, a global financial group

\*1 法人名の邦訳: ユニオンバンク

©2017 MUFG Union Bank, N.A. All rights reserved. Member FDIC. Union Bank is a registered trademark and brand name of MUFG Union Bank, N.A. Visit us at [unionbank.com/japanese](http://unionbank.com/japanese).